

اداره خانه سی

باب عالی جاده سنده قصبار کتبخانه
سیدر. رساله به متعلق کافه مشروبات
و خصوصیات ایچون (قصبار کتبخانه
سنه ۱) مراحت اولونور.

نسخه سی ۲۰ باره در

معارف

آبونه مدلی

بر سنه لك الی ایکی نسخه سی پوسنه
اجرتیه برابر بروجه پیشین ۳۵
غروش. استانبول ایچون اداره.
عام. ن. سنخ اولور. ۲۰ غروشه در.

نسخه سی ۲۰ باره در

پنجشنبه کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رساله

استکاف ایده رک سوک درجه مدرانه وامسا کپورانه
داورانق ایسته یورلر. عقل واذغان ایسه براسترلین یولنه
برشیلینک فداسته هر زمان جواز ویرر.

شو یولده ایراد ایدیان مطالعاتی دیکدجه
دوغر یالقرنی تصدیقندن کندمی آلهدم. حقیقه یک
مساحه کار بولونیورز (فرانسزلر). موده نی، حالیلری.
ایک معمولاتی، اوپونجیاق فلان کی اوفق تفکجیلکی
شوله جه بر طرفه براقلم ده دیبلم که بولر ترانسواله
کیتیز، کوندلر ده سورولر. یاییوک تجارلمز دوشو-
نهیورلمی که ترانسواله قطعیه سندهده بیوک شهرلر. بو
شهرلر ده ایسه بالطبع زسکین خاقلر وار. بو آدهلر ده
اولر یی کوزل بر سورونده ترتیب، دیوارلری تریین ایتک
ایستلر.

بیوک معدنچیلر مز، مهندسلر مز دوشوغلی دکلر.
میدی که یری قازوب التون جبقارمق ایچون ماکه لر،
بخاره متاعی هر درلودات، قازمه لر، کچوزه رک واغونلر،
رابلر، فلانلر هب الزم شیلدر.

بوسیله ای فرانسزلر یلمش اولیکز که ترانسوالدن
المانیایه، امریقایه، انکلتریه میلیونلر آقور.
چکنده Johannesburg [*] ده برلشمش اولان و منافع
ملکیتی کسیدیه حرزجان عد ایدن دوستلرمدن بریله
کوروشیوردق، دیدی که:

«مرکزی یارنده اولان بیوک ومهم بر (استخراج
معادن) قومانیه سنه بوراده مهارتله اجرا ایده یله چکی
خصوصاتی شامل بر مکتوب یازدم. هیچ بر جواب
ویرمه، مشلردی. دها ایکی کون مقدم بر کاغذ یازمشلر که
ایستیلان امته حاضرلش و امرم موجبجه کوندلرماک،
اورده ایتسهده بو کوندرده آلم صایم اوستریالده کی
انکلیز مستملکتانده دها رواجلی اولق مناسبتیه
مستحضرات اورایه کوندلرلش. از صیر ایله مساحه
بیورملی ایشز. بونه بیاغلقدر!

«بوراده قوبورلده فلان هب موم یاقیدیلندن آیده
قاچ یوز سننق موم صرف ایدلیدی (هله Rand ده)
معلومکنز اولق کرکدر. بو یاده مارسیلیایه برسارنانه
کوندرمیشدم. نه یاپسار بکیرسکنز؟ آفریقا قبائل

Guyan portugaise [*]

وحشیه سنک بیله قوقوسندن، سونوکلکندن یزارقاله جقلری
ییس بر طاق موملر کوندر مشلر.

«مثلا بوکون Deep قومانیه لری یک درین مسافه.
لرده جلیلدرمه، مساعد آلات وادوات تدارکی عزمندهدلر.
تاریخ تجارت وصناعت ده کوستریورکه شیمدییه قدر
اک درین مسافهلر دن مستخرجات ایله استهوار ایدن
فرانسزلرله المانلر ده دقت بیورک، فیثاتی میلیونلر بالغ
اوله جق اولان شوفدا کارلنی ده المانلر ایده جکدر!

فی الحقیقه آدمجیز جوق ای تخمین ایتش. قومانیه لرک
ایلک سپارشنی Krupp فابریقه سی بالتمهده یایدی.

بزدن بر شی آلدقبری یوق، ندن؟ چونکه برشی
کوندرمورز که، مشتری ایله بایع اره سنده کی مسافه
بیکلر جه کولومترو اولورسه بایع مشتری نی آزار و آراملیدر

Pretoria ایله Delagoa-Bay آره سنده دمیر یولی
خطک کشادی، واپور قومانیه لرک سرعت سیر حاضری،
مملکتک هنوز یوتمی، طوبالایه رق یورومزه سک آلمانلر،
انکلیزلر تقدیر ایلرولش بولورلر سه بولسبولر بز
فرانسزلر ده اولنرله عن قریب ییتشیرز.

خصوصیه بو کوندرده پارس تجارت اوطنه سنک بو یاده
تشویقاته - خبر بوک تشویقات دینمه -، ترانسوالک
نه اولدیغی آکلاتیورمکه تشبثی ایشیتک. اخص آلمانز
بز ساعت اول موقعیتمزدر.

حیدر رفعت



پاکیزه

[مابده]

پاکیزه بخیارانی ازدواجده آرایان بر طاق ساده
دلر دن دکدی. آرزوسنه موافق بر رفیق بولایی حالده
مجرد یاشاوب، هیچ اولماز سه افکارینک تمامیه عکسی
بر فکر صاحبک تخت حکمنده بولنامی مسعودیتدن عد
ایدردی.

حتی رفیقلریله بوخصوصه دائر بحثه کیرشدیکی زمان
یالکنز صرملی ایشای کیبوب الماسلر طاقق سوونجیله
هردرلو آدیه راضی اولان خانلر دیرلردیکه:

— سن لزومدن زیاده معظم و مشکلیستدین!
سنک آرزو ایتدیکک کی بز زوج بزم مملکتده بولمز.

بودفمه هرجه‌بی، حتی هرکله‌ی آری آری نظر
تدقیق‌دن بکیر بوددی. هرجه‌بی آفتاب قدر پارلاق بودی.
آمان یاری! قوجه ادیب محبتی نه کوزل تصور و تصویر
ایتمش! افکاری نه قدر پارلاق کله‌له بیان ایدبور!

ترکجه یازیلان شیرل پاکیزه‌بی بوقدر دوشودورماش
ایدی. بردقیقه قدر کوزلری برافق غیر معینه معطوف
قوللری ایکی یانه صبارقش اولدینی حالدۀ بلا حرکت
طوردی. نه دوشوندوکنی بیامه بوددی!

اگریمک حاضر اولدینی خبروریمک اوزره خدمتچی
قیز اوطمسه کیرماش اولسه ایدی احتمال بویله‌جه برچوق
زمان قالاچقدی.

سفرمه برقاچ دفعه طالعقلدن چاتانی بوش طباعه
باتیردی. ذهنی هپ اوقومش اولدینی مقاله‌نک درجه
لطافتی تمینله مشغولدی.

نیر بک دیدی که:

— پاکیزم غالباً بویکجه ینه صباحه قدر اوقودک!
نیچون ایدبورسک قیزم؟ وجودیگه کوزلرینه آجیمورمیسک؟
باقی یوزلک صاپ‌صاری اولمش اشتهاک قالمش رجا ایدرم
آرتق بوندن صوکره ایرکن یاتمه غیرت ایت! اکبر
سوزومی رد ایدوب کیجه‌لری اوقومقدن فراغت‌انمزسه
گوکلم قیریلور! واقعا سکا بش باشندکی چوجقلره
یاراشیر برمعامله‌ده بولندیغ ایچون جانک صیقیلور اما
صوکره فائده‌سی کورورسک! پاکیزه‌نک شو تئیه جانی
صیقلدیسه‌ده بللی ایتمه‌رک:

— یکی باباچم مادامکه ایسته‌میورسکن، اوقوم -
دیدی.

پاکیزه حقیقه کوزلری یوروب خراب ایده‌جک
قدر مطالعه و تخریرله مشغول اولور، بک‌جوق زمان
ساعتلرجه کوزلری اوغوشدیروب اویقوسنی قاچرمغه
چالیشیر. بعضی‌کرده صباحرله قدر یاناغه کیرمزدی.

اویقوسزلقدن متحصّل اشتهازلق کندیسنی دائمًا
راحتسز ایدر، رنگی هرزمان اوچوق بولنوردی. بوحالی
کندی‌ده آرزو ایتدیکی حالدۀ دفعه موفق اوله‌مز، کیجه
یاناغه کیردیکی زمان خاطرینه برجه‌کله‌جک اولورسه
دفتربزه قید ایچون دفعاتله قالفاردی.

واه زوالی سکا آجوروز عمرک برهوا اوله‌جق!
بوسوزلر پاکیزه ایچون جواب ویرلمه‌جک قدر
عادی اولدیندن معنی‌دار برتبسمله مقابله ایدر، محبتی هان
بشقۀ طرفه چورردی.

کنج قیز شو سببه مبنی کیسه‌یه ایلۀ دوست اوله‌مز
ایدی. احبابی میانده عموجه زاده‌سیله والده‌سنک ایو
کورشدوکی برخامک کیرمه‌سی اولان [شرف] محبتی
قزانه‌سیلمشدی که بوخاملر حقیقه شایان محبت ایدیلر.

عموجه زاده‌سی عفت یازک بر قسمی چاملیجه‌ده
کچیریر. پاکیزه ایلۀ چالیشیر، او کتاب اوقودوغو زمانلر
عفت بیانونک قارشوسنه کچوب مؤثر پارجه‌لر چالاراق
رفقه‌سنک خیالات عاشقانه‌سی تزئید ایدردی.

شرف خانم ده هفته‌ده لاقل اوچ دفعه باغه کلیر،
اوچ قیز برلکده آفتامه قدر بیان، کان چالمق، آره‌صره
کتاب اوقومقله وقت کچیرلردی.

شرف خانم برادری رفت بک قدر، بلنکده اوندن
زیاده پاکیزه‌بی سور، مجلسندن تملذ اولوردی. ذاتاً
رفت بک لیلی (... مکتبتندن دیپلوماسنی آلوب جیققلی
بک جوق زمان اولدینندن، چوجقلق زمانلری
یکدیگرندن آری کچیرمش اولان بو همشیره ایلۀ برادر
آراسندن تکلیف و تکلف ده‌اتمامیله زائل اولمامشدی.

پاکیزه پدرندن آریلوب اوطمسه کیردیکی زمان دادیسنی
او کونکی غزنه‌لری کتورمش یازمخانه‌نک اوستونه
یرلشدریمکه بولدی. همان غزنه‌سی آلوب ادبیات قسمنه
شویله برکوز کزدیردی. «قادیسلر و محبت» دایر برمقاله
نظردقتی جاب ایلۀ دی. باقم ینه ترک قادیسلری نه‌یولده
تزئیف ایتسلر. - دیهرک - صندالیسه‌نه اوطوردی.
محرم پاکیزه‌نک ظنی کبی مناسبتر شیرل یازماش بالعکس
بک معقول فکرلر بیان ایتشدی. غزنه‌نک درت ستوتی
اشغال ایتش اولان مقاله‌نی برقاچ‌کره اوقودی، بوزونده
غیر اختیاری و تعجب اماره‌لری کورولدی. امضایه باقی
انجیق دردنجی دفعه‌نک نهایتده خاطرینه کلدی.

بومقاله کنج قیزه زیاده تاثیر ایتشدی!

مشکلبند پاکیزه‌بی حیران ایدن ذاتک اسمی [رفت]
ایتمش! کیم اوله‌ییله جکنی دوشونمه‌دن بردها اوقوماغه
باشلادی.

کوزل یازلش بر بشد، بر منظومه پاکیزه ایچون هر شیدن مقدسدر !

شو فکرینه الکز یازده اشتراک ایدن عفت خانم اولدینی ایچون آنکله برابر بولندینی کیجه لر، او قودینی یازدینی شیردن اوزون اوزادی به بحث ایدرک بر مسعودیت فوق العاده حس ایدردی .

(مابدی وار)

ب . ض

تکمل

مابعد

معلومات فیه الی اینی بر حاضر قدر، کوریورزکه صنایع نفیسه دخی قواعد فیه اوزرینه مؤسس اولوب بوقواعد و قوف حاصل ایدلرکه بونده تکمل و موفقیت غیر ممکندر. کوریورزکه بر اثر نفیسک تقدیر و یا مؤاخذه سی ایچون طبیعت اشیائی بیامک تعبیر دیکرله فلک معاونتی بکلمک لازمدر. والحاصل کوریورزکه فن بالکمز شعرک وصنایع نفیسه نلک معاون و خادم ترقیتی اولیتوب بلکه بالذات شرعدر .

— ٩ —

بورایه قدر تحریآمز حیات و معاملات هرهراوله جق معلومات اهمیت اوزرینه مستلزم ایدی. شمدی انواع مختلفه معلوماتک تربیه و اعمال فکر نقطه نظرندن اهمیت نسبیه سی تعیین ایده جکمز : بزجه التزام اولسه جق بر حقیقتدرکه حیاتی ز اداره ایچون بز هرهراوله جق معلوماتی اکتساب ایتک، فکر منزی و قواعد مختلفه سی، توسیع و تقویه ایده جک مکمل و سائط ایه تربیه و اعمال ایتک دیمکدر. بزى اداره امور حیاتیه سوق ایچون بشقه و فکریمه جناسیتی خدمتی ایفا ایچون بشقه برنوع معلومات بولنسی طبیعتده جلوه نما اولان حسن انتظامه قطعاً مخالفدر. طبیعتک هرجهتده قوای عمومیه ایفاسنه مأمور اولدقلى وظافتک اجراسیله توسع ایدوب بوقسه کندیلرین بوظائف ایفایه مستعد برحاله کتیرمک ایچون تصور ایدیلان معاملات و حرکات صنیعه ایه ترقی ایتمز. بر آمریقا قریبى حشیش کندینک یک ماهر بر آوجی اولسنی استنزام ایدن سرعت و مهارت سیر و حرکتی

ینه آوجیققله و تعقیب حیوانات ایه اکتساب ایدر. مبنای حیاتی تشکیل اعمال مختلفه، کندینسه، هیچ بر جناسیتک و برهمیه جکی قوت و چوبکلی اعطا ایدر. شکاری قیامده و دشمنه غلبه ایتکده کی مهارت فوق العاده سی قواسنه. حرکات صنیعه ایه اعطاسی ممکن اولهمیه جق صورتده قدرت و قوت و یرن بر عمل مقدمانه سایه سنده وجوده کلیر. کذلک اورماندره تعیش ایدن آدملر تعقیب و یا احتراز اولته جق شیرلری یک اوزاق مسافلردن طایققله مألوف اولدقلردن قوه باصره لر بر تسقوب مرتبه سنه واصل اولور. هرکون ترتیب و جمع ارقام ایه مشغول اولان برحاسب برچوق ستون اعدادی بر آده جمع ایدمیلور. ایشه بونلر انجق وظیفه بومیلرینک تکرر اجراسندن طولانی قوای عقلیه لرندن برینک درجه قوت و شدتی ممکن اولان مرتبه مکملیه ایصال ایده بیلش اولیورلر. بو عین قاعده علی العموم تربیه حقدده دخی قابل تطبیقدر .

بناء علیه الکز یازده علمی و حرکات حیاتیه تمزه رهبر اولان معلوماتی اکتساب ایتک ال کوزل ال مکمل تربیه عقلیه دیمکدر. بوکا یک جنوق دلائل دخی اراانه اولته ییلور.

تربیه مزده الیوم تحصیل السنیه اعطا اولتان غایت واضح بر موقعک، بونوع تحصیله شایان اولدینی کوسترمک ایچون حافظه نلک توسیعنه فوق العاده خادم اولسنی کی بر فائده میدانه قونیلیور و بوقائده مختصراً تحصیل السنه نلک بر امتیاز مخصوصی اولدینی تصور ایدیلور. حالبوکه حقیقتده، فن کسب وسعت و ترقی ایچون حافظه یه غایت واسع بر میدان حرکت اعطا ایدر: مسلک شمسیمز حقدده کی مستحضرات سابقه می درخاطر ایتک قولای دکلدر؛ علم هیشک کهکشان حقدده و بر دیکر تقصیلاتی حافظه به حک ایتک ایسه دها مشکلدر . کیمیا سایه سنده عددی کوندن کوته تر ایدن اجسام مرکبى، بعضی معلملر استننا ایدلرکی حالده، یک آژ کسه لر تعدادده موفق اوله ییلور؛ انلرک تشکلات ذرویه و مناسبات متقابلرینه کلنجه، بتون مدت عمر ائشاننده اشتغال ایدلماش ایسه، حافظه نلک استیعاب ایتسی همانده غیر ممکندر . سطح ارضده وقوعه کلان حادثات، و داخل ارضده مدفون